

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)
Plaaslik **45c** Local
Buitelands **60c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 3886**

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 244

PRETORIA, 18 OKTOBER 1985
OCTOBER

No. 9978

GOEWERMENSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 2386

18 Oktober 1985

REGULASIES BETREFFENDE "DIE STAATSPRESIDENTSTOEKENNING VIR UITVOERPRESTASIE—THE STATE PRESIDENT'S AWARD FOR EXPORT ACHIEVEMENT"

Dit het die Staatspresident behaag om ingevolge Reël 9 van sy Bevelskrif, gedateer 18 Oktober 1985, waarby "Die Staatspresidentstoeckenning vir Uitvoerprestasie—The State President's Award for Export Achievement" (hieronder die toekenning genoem) ingestel is, sy goedkeuring te heg aan onderstaande regulasies betreffende die toekenning.

1. 'n Verkleinde weergawe van die embleem, soos dit op die uitvoerprestasiesertifikaat verskyn, mag vir 'n tydperk van vier jaar vanaf die datum wat op die uitvoerprestasiesertifikaat verskyn deur die wenner vir reklamedoeleindes gebruik word. Gedurende hierdie tydperk mag die ontvangers die verkleinde weergawe op briefhoofde en koevertes, pers- en ander advertensies, verpakkingsmateriaal, jaarsverslae, maatskappy- en/of produktebrosjures, ensovoorts gebruik, met dien verstande dat die jaartal waarin die toekenning ontvang is, onderaan die embleem verskyn.

2. Wenner mag gesamentlik of afsonderlik vlage laat maak met die verkleinde weergawe van die embleem daarop en, indien hulle dit verlang, vlage laat wapper van vlagpale op die persele van hul hoofkantore en fabriek vir 'n dergelyke tydperk van vier jaar.

3. Algehele wenner is geregtig op 'n wisseltrofee wat hulle mag behou totdat die volgende jaarlikse toekenning gemaak word en daarna op 'n replika van die trofee, in miniatuurvorm, vir permanente besit en vertoning. Algehele en sektorale wenner is geregtig op 'n medaljon en 'n uitvoerprestasiesertifikaat.

4. Naaswenner is geregtig op 'n uitvoermerietesertifikaat.

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 2386

18 October 1985

REGULATIONS GOVERNING "THE STATE PRESIDENT'S AWARD FOR EXPORT ACHIEVEMENT—DIE STAATSPRESIDENTSTOEKENNING VIR UITVOERPRESTASIE"

The State President has been pleased, in terms of Rule 9 of his Warrant, dated 18 October 1985, by which "The State President's Award for Export Achievement—Die Staatspresidentstoeckenning vir Uitvoerprestasie" (hereinafter referred to as the award) was instituted, to approve the following regulations governing the award:

1. An abbreviated version of the emblem, which appears on the export award certificate, may be used by the winners for publicity purposes for a period of four years from the date shown on the export award certificate. During this period recipients may use the abbreviated version on letterheads and envelopes, press and other advertisements, packing materials, annual reports, company and/or product brochures, etc., provided that the year in which the recipient received the award appears directly under the emblem.

2. Winners may jointly or severally have flags made with the abbreviated version of the emblem thereon and, if they so desire, fly these from flagpoles on the premises of their head offices and factories for a similar period of four years.

3. Overall winners are entitled to a floating trophy which they may retain until the next annual award takes place and thereafter to a replica of the trophy, in miniature form, for permanent retention and display. Overall and sectoral winners are entitled to a medallion and an export achievement certificate.

4. Runners-up are entitled to an export certificate of merit.

5. Dit is die bedoeling dat dit die ontvanger van 'n toekenning vry staan om die embleem te gebruik vir die bevordering van die beeld van sy maatskappy. Die embleem moet altyd op sodanige wyse gebruik word dat dit nie afbreuk doen aan die status van die toekenning of die waardigheid van die Staat nie en moet geensins op Regeringsgoedkeuring of -aanbeveling van die betrokke produkte of dienste dui of dit impliseer nie.

6. Die toekenning word op aanbeveling van die Toekenningskomitee deur die Staatspresident goedgekeur en gedoen. Die Toekenningskomitee bestaan uit verteenwoordigers van die private sektor onder voorsitterskap van die Direkteur van Uitvoerhandelsbevordering, Departement van Handel en Nywerheid.

7. Geen beperking word op wenners geplaas om hul eie funksies te organiseer om hul prestasie te vier en persverklarings in hierdie verband uit te reik nie.

8. Die naam van die persoon, firma, maatskappy of ander instansie aan wie die toekenning gedoen is, word in die *Staatskoerant* gepubliseer.

9. Die toekenning kan deur die Staatspresident nietig verklaar word indien—

(a) dit aan 'n persoon gedoen is wat skuldig bevind word aan hoogverraad, *crimen laesae majestatis*, sedisie of enige ander misdryf, hetsy ooreenkomstig die gemene reg of 'n statuut, wat klaarblyklik die veiligheid van die Staat in gevaar stel en/of indien die ontvanger enige misdryf begaan waarvan oneerlikheid 'n element is, of optree op 'n wyse wat na die oordeel van die Staatspresident, handelende in oorleg met die Toekenningskomitee, skandelik is;

(b) die ontvanger van die toekenning 'n firma, maatskappy of ander instansie is en skuldig bevind word aan 'n oortreding van die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), soos gewysig, en/of aan enige misdryf waarvan oneerlikheid 'n element is, of aan optrede wat na die oordeel van die Staatspresident, handelende in oorleg met die Toekenningskomitee, skandeleke gedrag is.

Die betrokke ontvanger moet by nietigverklaring van 'n toekenning die medaljon, sertifikaat, wisseltrofee of replika van die wisseltrofee onmiddellik terugbesorg aan die Direkteur-generaal van die Departement van Handel en Nywerheid.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyftiende dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Vyf-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

D. J. DE VILLIERS,
Minister van die Kabinet.

5. It is the intention that the recipient of an award be free to use the emblem for the promotion of the image of his company. The emblem should always be used in such a way as not to detract from the status of the award or the dignity of the State and should not in any way indicate or imply Government approval or recommendation of the products or services concerned.

6. The award shall be made by the State President, on recommendation of the Adjudicating Committee. The Adjudicating Committee shall consist of representatives of the private sector and the Director of Export Trade Promotion of the Department of Trade and Industry as chairman.

7. There is no restriction on winners organising their own functions to commemorate their achievements and issue press releases in this connection.

8. The name of the person, firm, company or other organisation to whom the award is made shall be published in the *Government Gazette*.

9. The award may be annulled by the State President if—

(a) it is awarded to a person who is found guilty of high treason, *crimen laesae majestatis*, sedition or any other offence, whether under common law or any other statute, which clearly endangers the safety of the State and/or the recipient commits any offence where dishonesty is an element, or behaviour which according to the judgement of the State President, acting on the advice of the Adjudicating Committee is of disgraceful nature;

(b) the recipient of the award is a firm, company or other organisation and is found guilty of contravening the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973), as amended, the award can be annulled, and/or any offence where dishonesty is an element, or behaviour which according to the judgement of the State President, acting on the advice of the Adjudicating Committee is of a disgraceful nature.

The recipient concerned shall on annulment immediately surrender the medallion, certificate, floating trophy or replica to the Director-General of the Department of Trade and Industry.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fifteenth day of October, One thousand Nine Hundred and Eighty-Five.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

D. J. DE VILLIERS,
Minister of the Cabinet.

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWING		
Handel en Nywerheid, Departement van Goewermenskennisgewing		
R. 2386	Regulasies betreffende "Die Staatspresidentstoekenning vir Uitvoerprestasie—The State Presidents' Award for Export Achievement".....	1 9978

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICE		
Trade and Industry, Department of Government Notice		
R. 2386	Regulations governing "The State Presidents' Award for Export Achievement—Die Staatspresidentstoekenning vir Uitvoerprestasie".....	1 9978